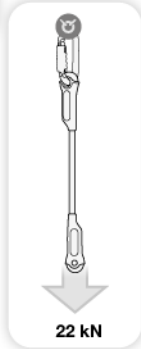


JANE / JANE MGO

CE 0082 EN 354: 2010 EAC

Patented

(EN) dynamic rope lanyard
(FR) Longe en corde dynamique



WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type examination

Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13822 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

d. Rope diameter

e. Individual number
00 000 AA 0000

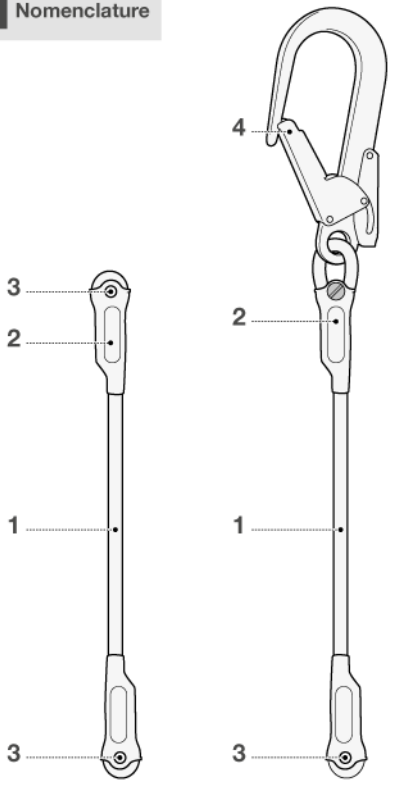
f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation

j. Standards
k. Carefully read the instructions for use
l. Model identification

PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

1. Field of application / Champ d'application

2. Nomenclature



JANE JANE MGO

3. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier

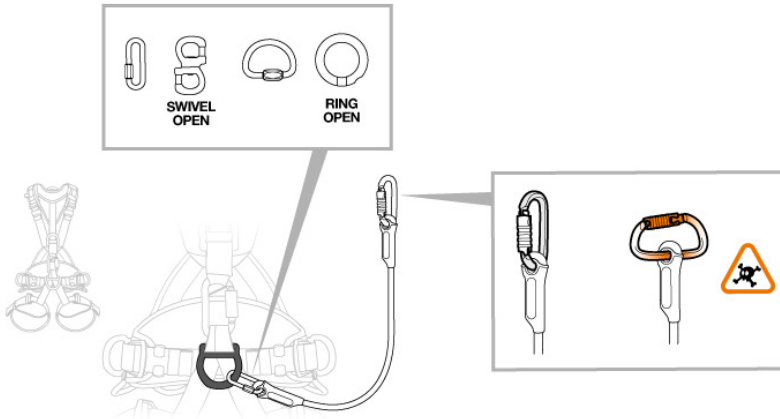
PPE checking / Vérification EPI
PETZL.COM

4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Lanyard-only usage
Usage longe seule

5A. Installation
Installation

Exemple :

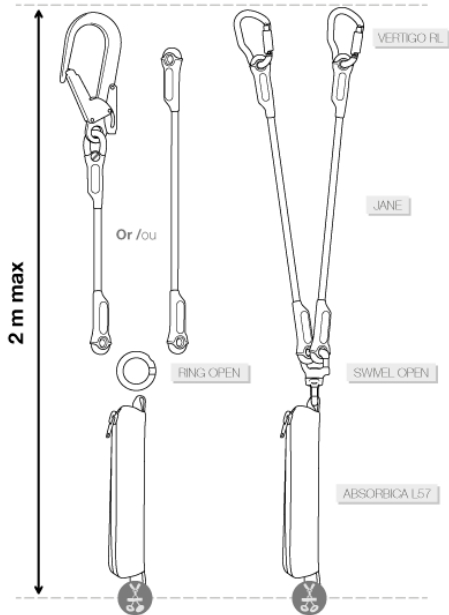


5B. Precautions for use
Précautions d'usage



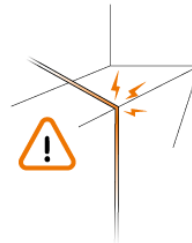
6. Lanyard with energy absorber usage
Usage en longe avec absorbeur d'énergie

Exemple :

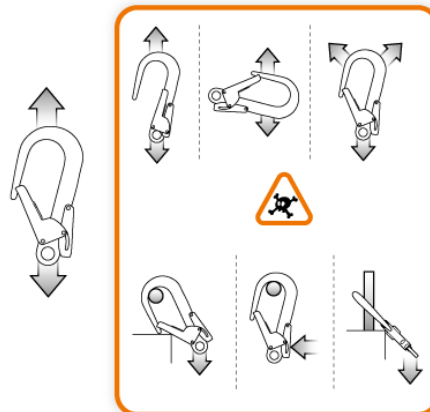


7. Precautions for use
Précautions d'usage

7A. Sharp edges
Arêtes tranchantes



7B. Positioning the MGO
Positionnement du MGO



8. Supplementary information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
XXXX XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings / Marquage



C. Acceptable T° / T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 30°C / - 86°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport / Stockage - transport



I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact / Questions - Contact



8. Supplementary information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

C. Acceptable T° / T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

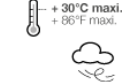


E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport / Stockage - transport



+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F

H. Maintenance / Entretien



I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact / Questions - Contact



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
EN 354:2010 dynamic rope lanyard.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Rope, (2) Sewn termination with plastic protection, (3) Attachment holes, (4) MGO Connector.

Principal materials: nylon rope, aluminum MGO.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at www.petzl.com/pepi. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Lanyard:
Visually check the condition of the sheath for the full length of the rope, and the safety stitching. Make sure there are no cuts, burns, frayed strands, fuzzy areas or signs of chemicals...
Be particularly careful to check for cut or loose threads.

MGO connector:
Verify that the frame, rivet and gate are free of any cracks, deformation or corrosion. Verify that the gate opens, and that it closes automatically and completely.

During each use

Avoid that the connectors are always loaded on their major axis.
Verify any pressure or rubbing that could cause the gate to open.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with the JANE must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

5. Lanyard-only usage

5a. Installation:
Attach the lanyard to the harness using a RING OPEN, SWIVEL OPEN, a quick link (EN 362 class Q) or an OMNI carabiner.
Make sure the connector is properly locked.
Put a locking carabiner on the other end of the lanyard.

5b. Precautions for use:
- A lanyard must not be used as part of a fall arrest system without an energy absorber.
In the case of this lanyard, the rope acts as an energy absorber for falls of less than 0.5 m in length, with a fall factor of less than 0.5.
- In case of a fall risk, limit slack in the lanyard as much as possible.
- Avoid areas where there is a fall risk.
- This lanyard is not designed for making choke hitches.

6. Lanyard with energy absorber usage

WARNING: If the lanyard is used with an energy absorber, the total length of the assembly (energy absorber, lanyard, and connectors) must not exceed two meters.
Do not use two lanyards side by side when each is equipped with an energy absorber.
Do not attach the unused end of a double lanyard to the harness; in this case, the energy absorber will not work.

7. Precautions for use

7a. Lanyard:
A wet or icy rope is weaker and less abrasion-resistant.
Before starting work, if you think there is a risk of the lanyard coming into contact with a sharp edge, be sure to take appropriate precautions.
7b. Positioning the MGO:
A connector is not indestructible.
A connector is strongest when loaded on its major axis, with the gate closed. Loading a carabiner in any other way is dangerous.
The carabiner must be used with the gate closed.

8. Additional information

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 12 kN).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- **WARNING:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

WARNINGS: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur www.petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
Longe en corde dynamique EN 354:2010.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Brin de corde, (2) Terminaison cousue avec protection plastique, (3) Trous de connexion, (4) Connecteur MGO.
Matériaux principaux : corde en polyamide, MGO en aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie par une personne compétente au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur www.petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Longe:
Vérifiez l'état de la gaine sur toute la longueur de la corde et les coutures de sécurité. Assurez-vous qu'elle ne présente pas d'entailles, brûlures, fils effilochés, zones pelucheuses ou traces de produits chimiques...
Attention aux fils coupés et distendus.

Connecteur MGO :
Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion (sur corps, rivet, doigt). Vérifiez l'ouverture et la fermeture automatique complète du doigt.

Pendant l'utilisation

Vérifiez que les connecteurs travaillent toujours selon leur grand axe.
Évitez toute pression ou frottement qui pourrait provoquer une ouverture du doigt.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec la JANE doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

5. Usage longe seule

5a. Installation :
Connectez la longe au harnais à l'aide du RING OPEN, du SWIVEL OPEN, d'un maillon rapide (EN 362 classe Q) ou d'un connecteur OMNI.
Veuillez au bon verrouillage du connecteur.
Placez un connecteur à verrouillage à l'autre bout de la longe.

5b. Précautions d'usage :

- Une longe ne doit pas être utilisée en vue de stopper les chutes si elle ne dispose pas d'absorbateur d'énergie.
- Dans le cas de cette longe, la corde joue le rôle d'absorbateur d'énergie pour des chutes d'une hauteur inférieure à 0,5 m et d'un facteur de chute inférieur à 0,5.
- En cas de risque de chute, limitez le plus possible le mou de la longe.
- Évitez les zones où il y a un risque de chute.
- Cette longe n'est pas conçue pour former des nœuds coulants.

6. Usage en longe avec absorbateur d'énergie

Attention, si la longe est utilisée avec un absorbateur d'énergie, la longueur totale de l'ensemble (absorbateur d'énergie, longe, connecteurs) ne doit pas dépasser deux mètres.
- Utilisez pas côté à côté deux longues munies chacune d'un absorbateur d'énergie.
- N'attachez pas l'extrémité inutilisée d'une longe à double sur son harnais, car dans ce cas l'absorbateur d'énergie peut ne plus jouer son rôle.

7. Précautions d'usage

7a. Longe :
Sous l'effet de l'humidité ou du gel, une corde est plus sensible à l'abrasion et moins résistante.
Si vous considérez avant le début des travaux qu'il y a un risque de contact de la longe avec une arête tranchante, veillez à prendre les précautions appropriées.

7b. Positionnement du MGO :
Un connecteur n'est pas indestructible.
Un connecteur offre la résistance maximum dans son grand axe et doigt fermé. Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux.
Le mousqueton doit être utilisé fermé.

8. Informations complémentaires

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'arrimage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences de la norme EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'arrimage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- **ATTENTION**, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. **ATTENTION**, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être retiré quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes

A. Durée de vie - 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrementation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Verbindungsmittel aus Dynamikseil EN 354:2010.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Sie sind in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Seilstrang, (2) Vernähte Endverbindung mit Kunststoffüberzug, (3) Verbindungsösen, (4) MGO-Verbindungselement.

Materialien: Seil aus Polyamid, MGO aus Aluminium.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf petzl.com/de/psa-ueberpruefung beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Verbindungsmittel:

Kontrollieren Sie den Zustand des Mantels über die gesamte Seillänge sowie die Sicherheitsrinne. Vergewissern Sie sich, dass der Mantel keine Einschnitte, Brandstellen, ausgefranste Fäden, aufgeraute Stellen oder Spuren von Chemikalien aufweist. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

MGO-Verbindungselement:

Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete und Schnapper keine Risse, Deformationen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie das Öffnen und automatische Schließen des Schnappers.

Während des Gebrauchs

Achten Sie darauf, dass die Verbindungselemente immer in der Längsachse belastet werden. Vermeiden Sie jeglichen Druck oder Peilung, da dies zur Öffnung des Schnappers führen kann.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem JANE-Verbindungsmittel verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

5. Verwendung als Verbindungsmittel ohne Falldämpfer

5a. Installation:

Befestigen Sie das Verbindungsmittel mit einem RING OPEN, einem SWIVEL OPEN, einem Schließring (EN 362 Typ Q) oder mit einem OMNI-Verbindungselement am Gurt.

Achten Sie darauf, dass das Verbindungselement verriegelt ist.

Hängen Sie am anderen Ende des Verbindungsmittels einen Verschlusskarabiner ein.

5b. Vorsichtsmaßnahmen:

- Nur ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer darf zum Auffangen von Stürzen verwendet werden.
- Bei diesem Verbindungsmittel wird die falldämpfende Funktion bei einer Sturzhöhe unter 0,5 m und einem Sturzfaktor unter 0,5 durch das Seil gewährleistet.
- Bei Gefahr eines Sturzes muss das Verbindungsmittel möglichst straff sein.
- Vermeiden Sie Bereiche, in denen Absturzgefahr besteht.
- Das Verbindungsmittel ist nicht für Schließknoten geeignet.

6. Verwendung als Verbindungsmittel mit Falldämpfer

Warnung: Wenn das Verbindungsmittel zusammen mit einem Falldämpfer verwendet wird, darf die Gesamtlänge der Verbindung (Falldämpfer, Verbindungsmittel und Verbindungselemente) höchstens zwei Meter betragen.

Verwenden Sie zwei Verbindungsmittel nicht mit jeweils einem Falldämpfer.

Befestigen Sie das ungesicherte Ende eines doppelt verbundenen Verbindungsmittels nicht an Ihrem Gurt, da der Falldämpfer in diesem Fall seine Funktion nicht erfüllen kann.

7. Vorsichtsmaßnahmen

7a. Verbindungsmittel:

Ein feuchtes oder vereistes Seil ist empfindlicher gegen Abrieb und weist eine geringere Festigkeit auf.

Wenn Sie vor Beginn der Arbeiten das Risiko in Erwägung ziehen, dass das Verbindungsmittel mit einer scharfen Kante in Berührung kommt, denken Sie daran, die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.

7b. Positionierung des MGO:

Ein Verbindungselement ist nicht unzerstörbar.

Ein Verbindungselement weist die maximale Bruchlast in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich. Der Karabiner darf nur mit geschlossenem Schnapper verwendet werden.

8. Zusätzliche Informationen

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmaßnahmen planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG, achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt aussondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
 - Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
 - Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie beziehen seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
 - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

Die Herstellung dieser PSA überwachtende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Cordino in corda dinamica EN 354:2010.

Queso prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Gli elementi responsabili delle vostre azioni, dello stato delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assume le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Cordà, (2) Terminazione cuoita con protezione di plastica, (3) Fori di collegamento, (4) Connettore MGO.

Materiali principali: corda in poliammide, MGO in alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Riguardo alle procedure descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successivi verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Cordino:

Verificare lo stato della calza su tutta la lunghezza della corda e le cuciture di sicurezza. Assicurarsi che non presenti incisioni, bruciature, stiliaccature, zone abraso e tracce di prodotti chimici.

Attenzione ai fili tagliati e allentati.

Connettore MGO:

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni (su corpo, rivetto, leva). Verificare l'apertura e la chiusura automatica completa della leva.

Durante l'utilizzo

Verificare che i connettori lavorino sempre sull'asse maggiore.

Evitare qualsiasi pressione o sfregamento che potrebbe provocare l'apertura della leva. È importante controllare lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con il JANE devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

5. Utilizzo cordino singolo

5a. Installazione:

Collegare il cordino all'imbracatura mediante il RING OPEN, lo SWIVEL OPEN, una maglia rapida (EN 362 classe Q) o un connettore OMNI.

Fare attenzione al corretto bloccaggio del connettore.

Inserire un connettore con ghiera di bloccaggio all'altra estremità del cordino.

5b. Precauzioni d'uso:

- Un cordino non deve essere utilizzato per arrestare le cadute se non dispone di assorbitore di energia.
- Nel caso di questo cordino, la corda funge da assorbitore di energia per cadute da un'altezza inferiore a 0,5 m e con fattore di caduta inferiore a 0,5.
- In caso di rischio di caduta, ridurre al minimo l'allentamento del cordino.
- Evitare le zone dove esiste il rischio di caduta.
- Questo cordino non è progettato per formare nodi scorsci.

6. Informazioni come cordino con assorbitore di energia

Attenzione, se il cordino è utilizzato con un assorbitore di energia, la lunghezza totale dell'insieme (assorbitore di energia, cordino, connettori) non deve superare due metri. Non utilizzare due cordini affiancati dotati ciascuno di assorbitore di energia. Non attaccare l'estremità inutilizzata di un cordino doppio alla propria imbracatura, poiché in tal caso l'assorbitore di energia non può più svolgere la sua funzione.

7. Precauzioni d'uso

7a. Cordino:

Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, una corda è più sensibile all'abrasione ed è meno resistente.

Se prima di iniziare i lavori pensate che ci sia il rischio di contatto del cordino con una parte tagliente, assicuratevi di prendere le opportune precauzioni.

7b. Posizionamento del MGO:

Un connettore non è indistruttibile.

Un connettore garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettonone è pericolosa.

Il moschettonone deve essere utilizzato chiuso.

8. Informazioni supplementari

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite ai fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folheto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Elemento de amarre de cuerda dinámica EN 354: 2010.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable, y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cabo de cuerda, (2) Terminal cosido con protección plástica, (3) Orificios de conexión, (4) Conector MGO.

Materiales principales: cuerda de poliamida, MGO de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respeite os modos de operação descritos em www.petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número original, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Elemento de amarre:

Revisé el estado de la funda en toda la longitud de la cuerda y las costuras de seguridad. Asegúrese de que no presenta ningún elemento que pudiera provocar la abertura del gatillo, despeluchados o rastros de productos químicos...

Atención a los hilos cortados y flojos.

Conector MGO:

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión (cuerpo, remache, gatillo). Compruebe que la abertura del gatillo y el cierre automático del mismo sean completos.

Durante la utilización

Compruebe que los conectores trabajen siempre según su eje mayor.

Evite cualquier presión o rozamiento que pudiera provocar la abertura del gatillo.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el JANE deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

5. Utilización del elemento de amarre solo

5a. Instalación:

Conecte el elemento de amarre al arnés mediante el RING OPEN, el SWIVEL OPEN, un maillon (EN 362 tipo Q) o un conector OMNI. Asegúrese del correcto bloqueo del conector.

Coloque un conector con bloqueo de seguridad en la otra punta del elemento de amarre.

5b. Precauciones de utilización:

- Un elemento de amarre no debe utilizarse para detener caídas si no dispone de un absorbedor de energía.
- En el caso de este elemento de amarre, la cuerda desempeña el papel de absorbedor de energía para caídas de una altura inferior a 0,5 m y un factor de caída inferior a 0,5.
- En caso de riesgo de caída, reduzca al máximo la comba del elemento de amarre.
- Evite las zonas en las que exista riesgo de caída.
- Este elemento de amarre no está diseñado para realizar nudos corredizos.

6. Utilización como elemento de amarre con absorbedor de energía

Atención: si el elemento de amarre se utiliza con un absorbedor de energía, la longitud total del conjunto (absorbedor de energía, elemento de amarre y conectores) no debe sobrepasar los dos metros.

No utilice, uno al lado del otro, dos elementos de amarre provistos cada uno de un absorbedor de energía.

No enganche el extremo inutilizado de un elemento de amarre doble al arnés, puesto que en este caso el absorbedor de energía puede que no desempeñe su papel.

7. Precauciones de utilización:

7a. Elemento de amarre:

Bajo los efectos de la humedad, o del hielo, una cuerda es más sensible a la abrasión y menos resistente.

Si antes de empezar a trabajar considera que existe un riesgo de contacto del elemento de amarre con una arista cortante, tome las precauciones adecuadas.

7b. Posicionamiento del MGO:

Un conector no es indestructible.

Un conector ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso.

El mosquetón debe utilizarse cerrado.

8. Información complementaria

- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN, procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar corretamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrever todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI).

Longe em corda dinâmica EN 354:2010.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Ponta de corda, (2) Terminação costurada com protecção plástica, (3) Orificios de conexão, (4) Conector MGO.

Matérias principais: corda em poliamida, MGO em alumínio.

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com/PPE. Registre os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspeções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

Longe:

Verifique o estado da camisa em todo o comprimento da corda e nas costuras de segurança. Assegure-se que não apresenta entalhes, queimaduras, fios púldos, zonas peluchosas ou traços de produtos químicos...

Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Conector MGO:

Verifique a ausência de fisuras, deformações, corrosão (no corpo, rebite, dedo). Verifique a abertura e o fecho automático completo do dedo.

Durante a utilização

Verifique que os conectores trabalham sempre segundo o seu eixo maior. Evite qualquer pressão, ou atrito, que possam provocar uma abertura do dedo do conector. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

Os elementos utilizados com a sua JANE devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362 por exemplo).

5. Utilização longe simples

5a. Instalação:

Conecte a longe ao harnês com a ajuda dum RING OPEN, SWIVEL OPEN, maillon rapide (EN 362 tipo Q) ou dum conector OMNI. Vigie para que o mosquetão esteja travado.

Coloque um conector com segurança na outra ponta da longe.

5b. Precauções de utilização:

- Uma longe não deve ser utilizada com vista a travar quedas se não dispuser de um absorbedor de energia.
- No caso desta longe, a corda joga um papel de absorbedor de energia para quedas de altura inferior a 0,5 m e factor de queda inferiores a 0,5.
- No caso de risco de queda, limite o mais possível a folga na longe.
- Evite as zonas onde existe o risco de queda.
- Esta longe não está concebida para fazer nós corredizos.

6. Utilização longe com absorbedor de energia

Atenção, se a longe for utilizada com um absorbedor de energia, o comprimento total do conjunto (absorbedor de energia, longe, conectores) não deve ultrapassar 2 m.

Não utilize lado a lado duas longes munidas cada uma dum absorbedor de energia.

Não fixe a extremidade não utilizada numa longe dupla ao seu harnês, já que nessa situação o absorbedor de energia poderá não conseguir desempenar o seu papel.

7. Precauções de utilização

7a. Longe:

Sob o efeito da humidade, ou gelo, uma corda é mais sensível à abrasão e menos resistente. Se considera, antes do início, antes de qualquer utilização, que poderá haver o risco de contacto da longe com uma arista cortante, vigie para tomar as precauções apropriadas.

7b. Posicionamento do MGO:

Um conector não é indestrutível.

Um conector oferece a resistências máxima ao longo do seu eixo maior e com o dedo fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra forma é perigoso.

O mosquetão deve ser utilizado com o dedo fechado.

8. Informações complementares

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades. - A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.

- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnês anticaidas é o único dispositivo de pressão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas fichas técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Abater um produto

ATENÇÃO, um evento exoeptional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou tétxil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte -

H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, mau manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Trazabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Trazabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.V.U.), EN 354:2010 dynamisk forbindelse. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Kontrollere produktet som brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Tau, (2) Sydde ender med beskyttelseshette i plast, (3) Tilkoblingshull, (4) MGO koblingsstykke. Hovedmaterialer: Nylon tau, aluminium MGO.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/PPE. For resultatene inn i et P.V.U.-kontrollskjema: utstyrsstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, dato: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

For du bruker produktet

Forbindesline: Kontroller strømpen på hele tauets lengde og fallindikatoren. Påse at strømpen ikke har kutt, brannskader, slitte/flisete ender eller tegn til skade forårsaket av kjemikalier osv. Se spesielt etter avkutte/strekte tråder.

MGO koblingsstykke:

Kontroller at rammen, bolten og porten på koblingsstykket er fri for sprekker, bulker, rust e.l. Kontroller at porten kan åpnes og at den lukkes automatisk.

Hver gang produktet brukes

Påse at koblingsstykene alltid belastes i lengderetningen. Unngå press uterfra som kan åpne eller skade låseporten. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med JANE må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

5. Ved bruk av kun forbindeslesline

5a. Montering: Forbindeslinen kobles til selen med en RING OPEN, SWIVEL OPEN, et hurtigkoblingsstykke (EN 362 klasse Q) eller en OMNI karabiner. Sørg for at koblingsstykket er låst på riktig måte. Bruk en låsbar karabiner i andre enden av forbindesleslinen. 5b. Forholdsregler for bruk: – Bruk av forbindesline som ikke brukes som en del av et fallskringssystem uten falldemper. – En forbindeslesline fungerer tauet som falldemper for fall på mindre enn 0,5 m i lengde, med fallfaktor mindre enn 0,5 – Ved risiko for et eventuelt fall må slakk i forbindesleslinen begrenses så mye som mulig. – Unngå områder hvor det foreligger risiko for fall. – Denne forbindesleslinen skal ikke knyttes.

6. Ved bruk av forbindeslesline med falldemper

ADVARSEL: Dersom forbindesleslinen brukes sammen med en falldemper, må ikke den totale lengden (falldemper, forbindeslesline og koblingsstykke) overstige to meter. Ikke bruk to forbindeslesliner ved siden av hverandre når begge er tilkoblet en falldemper. Den frie enden på en dobbel forbindeslesline må ikke kobles til selen, da det fører til at falldemperen ikke fungerer.

7. Forholdsregler for bruk

7a. Forbindeslesline: Våte eller isete tau er svakere og mindre slitesterke. Dersom det er risiko for at forbindesleslinen vil komme i kontakt med skarpe kanter, må alle nødvendige forholdsregler tas for arbeidet begynner. 7b. Posisjonering av MGO: Et koblingsstykke har begrenset styrke ved feilbelastning. Et koblingsstykke har størst bruddstyrke når det belastes i lengderetningen i lukket tilstand. Belastning på hvilken som helst annen måte er farlig. Karabineren må kun brukes med porten lukket.

8. Tilleggsinformasjon

- Følg alle eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Systemets forankringspunkt må fortvinnings være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av fallskringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallskringsseler kan brukes i et fallskringssystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsløsningen i de andre systemene.
- ADVARSEL: Påse at produktet ikke gnesser mot materialer med slippeffekt eller skarpe kanter. – Brukere må være medinskri i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merking er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksposering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir forelået på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttable deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabriksfeilstell. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette P.V.U. - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d.

Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektorens navn eller kontrollnummer - l. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standard - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OČOP). Spojovací prostředek EN 354:2010 s dynamickým lanem. Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být použitý jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předtí si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Při použití výrobku a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Lano, (2) Zašité zakončení s plastovým krytem, (3) Připojovací otvory, (4) Spojka MGO. Hlavní materiály: polyamidové lano, MGO hliník.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkové revize odborné způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/PPE. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OČOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum výroby, prodejce, prvního použití a bezpečnost zodpovídáte sami; problémy, poznamky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Spojovací prostředek:
Vizuálně zkontrolujte stav opletu po celé délce lana a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řezy, spálená místa, rozřepené nitě, chlupatá místa nebo známky chemického poškození ... Zvláštní pozornost věnujte přetřazeným nebo vytaženým nitím.
Spojka MGO:
Zkontrolujte, zda tělo, šep a západka nevykazují známky prasklin, deformací, nebo koroze.
Pevřte, zda se západka otevírá a sama automaticky úplně uzavírá.

Během používání

Zkontrolujte, jsou-li spojky vždy zatíženy v hlavní podélné ose. Vyhnete se jakémukoliv tlaku nebo odírání, které by mohlo otevřít západku. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny prvky systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Vybavení používané se spojovacím prostředkem JANE musí splňovat současné normy pro vaší zemi (např. EN 362 karabiny).

5. Použití pouze jako spojovací prostředek:

- 5a. Instalace: Spojovací prostředek připojte k postroji pomocí prostředků RING OPEN, SWIVEL OPEN, matcové spojky (EN 362 třída Q), nebo karabiny OMNI. Zkontrolujte správné zařetíí karabiny. Na druhý konec spojovacího prostředku vložte karabinu s pojistkou zámku.
- 5b. Bezpečnostní opatření:
 - Spojovací prostředek nesmí být používán jako součást systému zachycení pádu bez tlumiče pádu.
 - V případě tohoto spojovacího prostředku lano funguje jako tlumič pádu u pádů kratších než 0,5 m, s pádovým faktorem menším než 0,5.
 - V případě nebezpečí pádu snižte průvřez spojovacího prostředku na minimum.
 - Vyhýbejte se místům s nebezpečím pádu.
 - Tento spojovací prostředek není konstruován pro navazování lščí smyčky.

6. Použití s tlumičem pádu

UPOZORNĚNÍ: Pokud spojovací prostředek používáte s tlumičem pádu, potom celková délka sestavy (tlumič pádu, spojovací prostředek, karabiny) nesmí přesáhnout dva metry. Nepoužívejte dva spojovací prostředky vedle sebe, pokud jsou oba vybaveny tlumičem pádu. Nepřipojte jednu smyčku dvojitého spojovacího prostředku k postroji; v takovém případě nebude tlumič pádu fungovat.

7. Bezpečnostní opatření

7a. Spojovací prostředek: Mokré, nebo namrzlé lano je méně pevné a má menší odolnost vůči oděru. Pokud si před zahájením práce myslíte, že hrozí nebezpečí kontaktu vašeho spojovacího prostředku s ostrými hranami, učinite nezbytná bezpečnostní opatření.
7b. Poloha karabiny MGO: Karabina není nezničitelná. Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřenou západku. Zatížení karabiny jiným způsobem je nebezpečné. Karabina musí být používána s uzavřenou západkou.

8. Doplňkové informace

- Musíte ml zachranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvici zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému se místům s nebezpečím pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předšlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
 - Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.
 - POZOR! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
 - Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Neohybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
 - Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
 - Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.
 - Označení produktu uzdržte čitelné.
- Kdy vaše vybavení vyřadit**
POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
 - Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
 - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Nesztíte jeho úplnou historii používání.
 - Se stane zřejmým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
- Piktogramy:**
A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Sledovatelnost/označení - F. Susžení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úprava/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Ná vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Navztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, upravením nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OČOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo + d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikační typ

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trupięj czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).
Łonża z liny dynamicznej EN 354-2010.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekacważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamiera lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien postugować się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Odcinek liny, (2) Zakoczenie zszywane z plastikową osłoną, (3) Otwory do wpinania, (4) Łącznik MGO.
Materiały podstawowe: lina z poliamidu, MGO z aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Ważne bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzenie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na www.petzl.com/ppe.
Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnego użycia, daty ostatniej kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Łonża:
Sprawdź optycznie stan opłotu na całej długości liny i szwów bezpieczeństwa. Upewnij się czy nie ma przecięć, nadtopień, postrzępionych włókien, wybrzuszeń, śladów niebezpiecznych substancji chemicznych...
Uwaga na przecięcie i wyciągnięte nici.

Łącznik MGO:
Sprawdź brak śladów deformacji, pęknięć, korozji (korpus, nit, ramie).
Sprawdź otwarcie i całkowite, automatyczne, zamknięcie ramienia.

Podczas użytkowania

Sprawdź czy łączniki są obciążane wzdłuż osi o największej wytrzymałości.
Unikaj każdego nacisku lub tarcia, które mogłoby spowodować otwarcie ramienia.
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowego - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Elementy wyposażenia używane z JANE muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabinki EN 362).

5. Użycie samej łonży

5a. Instalacja:
Wpiąć łonżę do uprząży przy pomocy RING OPEN, SWIVEL OPEN, mailion rapide (EN 362 typ Q) lub karabinka OMNI.
Sprawdź czy łącznik jest prawidłowo zablokowany.
Wpiąć łącznik z blokadą na drugim końcu łonży.
5b. Środki ostrożności podczas użytkowania:
- Łonża nie powinna być używana do zatrzymywania upadków jeżeli nie jest połączona z absorberem energii.
- W przypadku tej łonży, lina pełni rolę absorbera energii dla upadków o wysokości mniejszej niż 0,5 m i współczynniku niższym niż 0,5.
- W razie ryzyka odpadnięcia, należy zmniejszyć luz na łonży jak najbardziej jest to możliwe.
- Unikaj miejsc, w których może dojść do upadku.
- Łonża nie jest przeznaczona do węzłów samozaciskowych.

6. Użycie łonży z absorberem energii

Uwaga: jeżeli łonża jest używana z absorberem energii, to całkowita długość kompletu (absorber energii, łonża plus łączniki) nie może przekroczyć dwóch metrów.
Nie używaj jednocześnie obok siebie dwóch łonży, które mają obydwa absorber energii.
Nie mocować nieużywanego końca podwójnej łonży do uprząży, ponieważ w takim wypadku absorber energii może nie zadziałać.

7. Środki ostrożności podczas użytkowania

7a. Łonża:
Mokra lub zalodzona lina jest bardziej wrażliwa na zużycie i ma mniejszą wytrzymałość.
Jeżeli przed rozpoczęciem pracy stwierdzicie, że istnieje ryzyko kontaktu łonży z ostrą krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności.
7b. Pozycja MGO:
Łącznik nie jest niezniszczalny.
Łącznik ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem.
Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne.
W trakcie użytkowania karabinek musi być zamknięty i zablokowany.

8. Dodatkowe informacje

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym upadkiem, niezbędne jest sprawdzenie wymagalnej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jednym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństw! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie były o szerokiej czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieje jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprząży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikom muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Upewnij się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, powadne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zakończył moonny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jesli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - **B. Oznaczenia** - **C. Tolerowane temperatury** - **D. Środki ostrożności podczas użytkowania** - **E. Czyszczenie/dezynfekcja** - **F. Suszenie** - **G. Przechowywanie/transport** - **H. Konserwacja** - **I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione** (nie dotyczy części zamiennych) - **J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące odczyt normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovná oprema (OVO).
EN 354-2010 dinamičen vrvi podaljšek.
Teža izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Préd uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za vsa dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Vrv, (2) zašiti zaključek s plastično zaščito, (3) odprtine za pritrdjevanje, (4) MGO vezni člen.
Glavna materiala: poliamidna vrv, aluminijast MGO.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoprečnostjo vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).
Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com/PPE.
Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO; tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno število, datum izdelave, serijsko številko pred uporabo, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Préd vsako uporabo

Podaljšek
Vizualno preverite stanje plašča po celotni dolžini vrvi in varnostne šive. Prepričajte se, da ni zarez, ožganin, obrabljenih vlaken, ohlapnih površin ali znakov kemikalij...
Še posebej morate biti pozorni na prerezone ali razrahljane šive.
MGO vezni člen:
Preverite, da so steblo, zakovica in vratica brez razpok, deformacij ali korozije. Preverite, da se vratca odpirajo in avtomatsko ino do konca zapirajo.

Med vsako uporabo

Preverite, da so vezni členi vedno obremenjen po glavni osi.
Izogibajte se vsakršnemu pritisku ali drgnjenju, ki bi lahko povzročilo odprtje vratice.
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate z JANE mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

5. Uporabo samo podaljška

5a. Namestitve:
Podaljšek pritrdite na pas z RING OPEN, SWIVEL OPEN, hitro sponko (EN 362 razred Q) ali OMNI vponko.
Preverite, da je vezni člen pravilno zaklejen.
Vponko z matico dajte na drugi konec podaljška.
5b. Varnostna opozorila za uporabo:
- Podaljška ne smete uporabljati kot del sistema za ustavljanje padca brez blažilca sunka.
Pri tem podaljšku, deluje vrv kot blažilec energije za padce krajše od 0,5 m, s faktorjem padca manjšim od 0,5.
- V primeru tveganja padca, zmanjšajte zanko na podaljšku kolikor je mogoče.
- Izogibajte se območji, kjer obstaja tveganje padca.
- Ta podaljšek ni namenjen za izdelavo kavbojskih vozlov.

6. Podaljšek z uporabo blažilca sunka

OPOZORIL: če podaljšek uporabite z blažilcem energije, celotna dolžina povezave (blažilec energije, podaljšek in vezni člen) ne sme presegati dveh metrov.
Ne uporabljajte dveh podaljškov enega ob drugem, ko je vsak opremljen z blažilcem sunka.
Ne pripnajte neuporabljenega konca dvojnega podaljška na pas; v tem primeru blažilec sunka ne bo deloval.

7. Varnostna opozorila za uporabo

7a. Podaljšek:
Mokra ali poledenela vrv je šibkejša in manj odporna na obrabo z abrazijo.
Če pred začetkom dela menite, da bo podaljšek prišel v stiku z ostrim robom, zagotovite ustrezne varnostne ukrepe.
7b. Postavitev veznega člena MGO:
Vezni člen ni neuničljiv.
Vezni člen ima največjo nosilnost, ko je obremenjen vzdolž glavne osi in ima zaprta vratica.
Obremenitev vponke v kateri koli drugi smeri je nevarna.
Vponko morate uporabljati z zaprtimi vratci.

8. Dodatne informacije

- Imeti morate načrti in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrđišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarnega položaja v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.
- OPOZORILCO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob trpavpe površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILCO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

OPOZOR: iserjen dogodek lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenska doba: 10 let - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo** - **E. Čiščenje/razkuževanje** - **F. Sušenje** - **G. Shranjevanje/transport** - **H. Vzdrževanje** - **I. Pribrede/popravila** (Izven Petzlovi delavnici so prepovedane. Izjema so rezervni deli.) - **J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pribrede, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nezadostni ali pri uporabi, za katerega izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = število modela + serijska številka - d. Primer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolera - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Natančno prebrite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

TECHNICAL NOTICE JANE 1

L505000B (100414)

В тази списковка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com

Не носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещo.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).

Предпазно въже EN 354:2010 от динамично въже.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейността, изискващи употреба на това средство, по принцип са опасни
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнате съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствени зрителен контрол на такова лице.

Не носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Въже, (2) Защит край с пластмасов протектор, (3) Отвор за закачане, (4) Съединител MGO.

Основни материали: въже от полиамид, съединител MGO от алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppe. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителa, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба
Предпазно въже:
Прегледайте бронята на въжето по цялата дължина и състоянието на шевовете. Проверете да няма скъсване, стопяване, раздържани конци, разрошени зони или следи от химически продукти...
Внимайте да няма скъсани или разтеглени конци.
Съединител MGO:

Проверявайте за пукнатини, деформации, корозия (по корпуса, нита, ключалката). Проверете ключалката дали правилно се отваря и дали се затваря автоматично и докрай.
По време на употреба
Следете дали съединителите се натоварват винаги по голямата ос. Предотвратете всякакъв натиск или триене, които могат да доведат до отваряне на ключалката на съединителя.
Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и вързката му с помощта на средствата за проверка на системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с JANE, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

5. Използване на предпазно въже

5a. Поставяне:
Закачете предпазното въже към предпазния колан с помощта на RING OPEN, SWIVEL PEN, майон ралица (EN 362 клас Q) или карабинер OMNI.
Преди да дали съединителя е добре затворен.
Поставете на другия край на предпазното въже съединител с муфа.
5b. Предупреждения при употреба:
- Това предпазно въже не трябва да се използва с цел спигране на падане, освен ако не е комбинирано с погълщател на енергия.
При това средство въжето играе ролята на погълщател на енергия при случаи на падане с височина под 0,5 m и фактор на падане под-макс от 0,5.
- В случай, че сте в ситуация с риск от падане, ограничете максимално „корема“ на предпазното въже.
- Избягвайте да работите в зони, в които съществува риск от падане.
- Това предпазно въже не е предназначено за направа на замозатягащи възли.

6. Използване на предпазно въже с погълщател на енергия

Внимание, ако предпазното въже се използва с погълщател на енергия, общата дължина на средствата (погълщател, въже, карабинери) не трябва да е повече от два метра.

Не използвайте две предпазни въжета, закачени едно до друго, всяко едно с погълщател на енергия.
При образуване предпазни въжета не закачайте края, който не използвате в момента към предпазния колан, защото погълщателят на енергия няма да може да изпълни ролята си.

7. Предупреждения при употреба

7a. Предпазно въже:
Под въздействието на влага или лед въжетата стават по-податливи на протриване, а якостта им намалява.
Ако преди започване на работа прещените, че съществува риск за въжето поради контакт с остър ръб, вземете необходимите предпазни мерки.
7b. Закачане на съединителя MGO:
Един съединител не е нещо неразрушимо.
Съединителят има максимална якост при натоварване по голямата ос със затворена ключалка. Опасно е карабинерът да се натоварва по какъвто и да било друг начин.
Карабинерът трябва да се използва затворен.

8. Допълнителна информация

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепяване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в ниско препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.
- Предпазния колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- **ВНИМАНИЕ**, следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ**: неподходящо височо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта
ВНИМАНИЕ, ниско извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Подложен е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Имате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
Пигменти:
A. Срок на годност: 10 години - **В. Маркировка** - **С. Позволена температура** - **D. Предупреждения при употреба** - **E. Почистване/дезинфекция** - **F. Сушене** - **G. Съхранение/транспорт** - **H. Поддръжка** - **I. Модификации/ремонти** (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части) - **J. Въпроси/контакти**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。EN 354:2010 適合のダイナミックロープランヤードです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して直接責任のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれらによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がでない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ロープ、(2) プラスチックスリープ付縫製処理済み末端、(3) アタッシュメントホール、(4) コネクタ MGO
主な素材: ナイロン (ロープ)、アルミニウム (MGO)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による(詳細)点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします。国や地域における法規や、使用状態によっても変わります。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

毎回、使用前に

ランヤード:
ロープの外皮及び重要な縫製部分の状態を目視点検してください。切れ目や熱による損傷、繊維のほつれ、毛羽立ち、化学薬品との接触による損傷等がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。
コネクタ MGO:
フレイムとリベット及びゲートに亀裂や変形、腐食等がないことを確認してください。ゲートを開けることができ、また放すと自動で完全に閉じることを確認してください。

使用中の注意点

コネクターの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

何かに押し付けられたりくすれたりすることによって、ゲートが開かないように注意してください。
この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

JANE と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません(例:ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

5.ランヤード単体での使用

5a.セット方法:
ランヤードをハーネスに取り付けるコネクターには、RING OPEN, SWIVEL OPEN, クックリング (EN 362 class Q)、カラビナ OMNI のいずれかを使用してください。
コネクターのゲートが閉じてロックされていることを確認してください。
もう一方の末端に、ロックングカラビナをセットしてください。
5b.使用上の注意:
-ランヤードをフォールアレストシステムで使用する場合は、エネルギーアブソーバーが必要です。
このランヤードは、墜落距離が 0,5 m 未満、落下率が 0,5 未満の墜落の場合、ロープがエネルギーアブソーバーの役割を果たします。
-墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたたまないようにする必要があります。
-墜落の危険がある場所を避けてください
-本製品はひばり結んではハーネスに取り付けるようにはデザインされていません

6.エネルギーアブソーバー付ランヤード

警告:このランヤードをエネルギーアブソーバーと組み合わせで使用する場合は、エネルギーアブソーバー、ランヤード、コネクタを合わせた全長が 2 m を超えないようにしてください。エネルギーアブソーバー付ランヤード 2 本を同時に使用しないでください。

エネルギーアブソーバー付ダブルランヤードのアームの内、使用していない側をハーネスに接続しないでください。この場合、エネルギーアブソーバーが機能しません。

7.使用上の注意

7a.ランヤード:

ロープが濡れたり凍ったりすると、強度や耐摩耗性が低下します。ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、作業前にあらかじめ予防策を講じてください。

7b.MGOの使用:

コネクタは破断する可能性があります。コネクタは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法で荷重がかかる危険です。カラビナは、ゲートを閉じた状態で使用しなければなりません。

8.補足情報

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突する可能性があるよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください
- ユーザーは、高所で活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きが取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないではありません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温度での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下いずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
-プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
-大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
-点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
-完全な使用履歴が分からない
-該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品の併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:

A. 耐用年数: 10 年 - **B. マーキング** - **C. 使用温度** - **D. 使用上の注意** - **E. クリーニング/消毒** - **F. 乾燥** - **G. 保管/持ち運び** - **H. メンテナンス** - **I. 改造/修理** (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **J. 問い合わせ**

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や腐、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다. 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE), EN 354:2010 다이내믹 로프 랜야드, 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 로프, (2) 플라스틱 보호부분이 있는 박음질된 끝부분, (3) 연결구멍, (4) MGO 연결장비, 주요 재질: 로프 - 나일론, MGO - 알루미늄.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 페츨은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 페츨의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에

랜야드:
로프 전장의 표피 및 안전 스티치의 상태 육안으로 확인한다. 로프에 찢어지거나, 탄 부분이 없는지, 풀리거나 화학적 손상된 부분이 없는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다.
MGO 연결장비:
프레임, 리벳, 개폐구에 크랙이나 변형 또는 부식된 부분이 있는지 확인한다. 개폐구를 열어서 자동으로 열리고 완전히 잘 닫히는지 확인한다.

사용 도중

연결 장비에 항상 중심축으로 하중이 실리는지 확인한다. 개폐구가 열리는 상황을 야기할 수 있는 압력이나 마찰을 피한다. 제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). JANE과 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너).

5. 랜야드 단독 사용

5a. 설치하기:
RING OPEN, SWIVEL OPEN, 신속 연결 장비 (EN 362 class Q), OMNI 카라비너를 사용하여 안전벨트에 랜야드를 부착한다. 연결장비가 정확히 잠겼는지 분명히 확인한다. 랜야드의 다른 끝부분에 잠금 카라비너를 든다.
5b. 사용시 주의사항:
- 랜야드는 충격 흡수 장비없이 추락 제동 시스템의 일부로 사용되어서는 안된다. 랜야드의 경우, 로프는 추락 계수가 0.5 이하, 추락 거리 0.5 m 이하인 충격 흡수 장비의 역할을 한다.
- 추락 위험의 경우, 최대한 랜야드의 슬랙을 제한한다.
- 추락 위험이 있는 곳은 피한다.
- 이 랜야드는 초크 히치(choke hitches)를 만드는 용도로 제작되지 않았다.

6. 충격 흡수 장비가 있는 랜야드의 사용

경고: 만일 랜야드를 충격 흡수 장비와 함께 사용하는 경우, 조립된 총 길이가 (충격 흡수 장비, 랜야드, 연결장비) 2m를 초과해서는 안된다. 각각에 충격 흡수 장비가 있는 경우 두 개의 랜야드를 나란히 사용하지 않는다. 더블 랜야드의 사용되지 않는 끝부분을 안전대에 연결하지 않는다. 이러한 경우 충격 흡수 장비는 작동하지 않을 것이다.

7. 사용시 주의사항

7a. 랜야드:
젖어 있거나 얼어있는 로프는 약한 상태이며 내마모성이 떨어진다. 작업을 시작하기 전에, 날카로운 가장자리에 접촉된 랜야드에 대한 위험이 예상되면 적절한 조치를 취해야한다.
7b. MGO 위치 확보:
연결장비는 파손될 수 있다. 연결장비는 개폐구가 닫힌 상태에서 중심축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 이 외의 방법으로 카라비너에 하중이 실리는 경우는 위험하다. 본 카라비너는 개폐구가 닫힌 상태에서 사용되어야만 한다.

8. 추가 정보

- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기 시점

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1. 應用範圍

个人保护装备 (PPE)。

EN 354:2010 静力绳锁。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

責任

警告

凡涉及使用此裝備的活動都具有一定危險性。您應對個人的行動、決定和安全負責。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成嚴重傷害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2. 部件名稱

- (1) 绳索，(2) 配有保护套的缝合端，(3) 连接口，(4) MGO锁扣。

主要材料：尼龙绳和铝MGO锁扣。

3. 檢測、檢查要點

您装备的完整性关系到您的安全。

Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您的所在国的要求和状况）。请根据Petzl.com/PPE所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、序列号或独立编码、日期；生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前

挽索：

视觉检查整根绳索绳皮状况以及缝合处是否安全牢固。确保无切割、烧灼、散开的绳股、起毛区或化学腐蚀等痕迹。

尤其要仔细检查是否存在割断/脱出的线头。

MGO锁扣

检查扣身、铆钉以及锁门没有任何裂纹、变形、侵蚀等。

检查锁门关合，能否自动完全的上锁。

每次使用時

确保主锁始终处于主轴受力位置。

避免出现可能导致锁门打开的压力或摩擦。

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

4. 兼容性

确保该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

与JANE配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362锁扣标准）。

5. 僅作挽鎖用途

5a. 安裝：

使用RING OPEN、SWIVEL OPEN、快速连接锁（EN 362 Q级）或OMNI锁扣将挽锁连接于安全带。

检查锁扣已经正确上锁。

在挽锁的另外一端防止一个自锁锁扣。

5b. 使用注意事項：

- 一条没有配备势能吸收器的挽索不可作为防坠落系统的一部份使用。

当坠落系数小于0.5且坠落距离小于0.5米时，挽索可作为势能吸收器使用。

- 如果存在坠落的危险，尽可能限制挽索的长度。

- 避免进入可能存在坠落的区域。

- 该挽索不可用于打抑制结。

6. 具有势能吸收器功能的挽索

警告：如果挽索同势能吸收器一起使用，总长度（包括势能吸收器、挽索和锁扣）不得超过两米。

请勿同时使用两条都连接于势能吸收器的挽锁。

不要将未连接势能吸收器的一端挽锁连接于安全带，这种情况下，势能吸收器将不会起作用。

7. 使用時的注意事項

7a. 挽索：

一条潮湿或结冰的绳索较脆弱，抗磨损能力变低。

开始工作前，如果您认为挽索有可能接触锋利边缘，则需要采取必要的措施。

7b. 安裝MGO锁扣：

锁扣并不是坚不可摧的。

当锁扣受力于主轴方向上并且锁门闭合时，其强度达到最大。而其他方向上的受力将有可能造成危险。

使用锁扣时锁门必须闭合。

8. 補充信息

- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。

- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。

- 确保固定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。

- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况出现。

- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：惰性悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

何時需要淘汰您的裝備

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲坠（或负荷）。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

圖標：

A.壽命：10年 - B.標記 - C.使用溫度範圍 - D.使用注意 - E.清潔/消毒 - F.乾燥 - G.存放/運輸 - H.維護 - I.改裝/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更換零件） - J.問題/聯絡

3年質保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追蹤性及標示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份

- g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้รับความข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายการค้าเป็นเครื่องหมายของแบรนด์บางส่วนของทางเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในอาขยปกติทั้งหมด ตรวจสอบเช็คที่ PetzL.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นควมรับผิดชอบของในการมีควระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกตอง ขอติชมผลาติในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดสินคฺรย คัดลอก PetzL หรือตัวแทนจำหน่ายเมื่อของเสีย หรือในเมื่อเขาใจความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)

เช็คกันแบบ dynamic EN 354:2010

อุปกรณ์นี้จะคงไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ให้นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความปลอดภัย

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

ผู้ใช้ควรมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะคง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกตอง
- ทำความเคยชินกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะคงถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความปลอดภัยหรือใช้ ในสถานที่ที่ถือในวามรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ในกรณีใช้อุปกรณ์นี้ถูกดูแลไม่สามารถ หรืออยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เชือก (2) หัวเข็ญักถอพร้อมแผ่นพลาสติกป้องกัน (3) รูเชื่อมค่อ (4) ตัวล๊อค

MGO

วัสดุประกอบหลัก เชือก ไนลอน อลูมิเนียม MGO

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของจุดขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

PetzL แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ PetzL.com/PPE นับที่ผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดขึ้นของมูลนิธิของโรงงานผลิตหมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์วันที่ ของการผลิตวันที่สั่งซื้อวันที่ใช้งานครั้งแรกกำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไปปัญหาที่พบความคิดเห็นข้อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

เช็คกัน

ตรวจเช็คตัวสายตาจากสภาพของปลอกเชือกตลอดความยาวทั้งเส้น และที่จุดเย็บติดกัน แน่ใจว่าไม่มีรอยตัดขาด โหน เสนคานหลุดลุ่ย เป็นฝอยหรือมีร่องรอยเสียหายจากสารเคมี ฯลฯ

โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยตัดขาด หรือเส้นค้ำยหลุดลุ่ย

ตัวล๊อค MGO

เช็คในแนงที่ใส่ตัว หมุดล๊อค และประตู ไม่ติดขัดและปราศจากรอยร้าว การบิดรูปร่าง การสึกกร่อน ตรวจเช็คการเปิดของประตู และปีดโคโยอัตโนมัติของสมบูรณ์ ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าตัวล๊อครองรับน้ำหนักที่คำนวณหลักของมันเสมอ หลีกเลี่ยงการกดทับหรือสูบล้อคิตที่จะทำใหประตูถูกค้นเปิดออก เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการดอเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกตองกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานควบกันได้โดยปลอดภัย)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ JANE จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวเชื่อมต่อ)

5. การใช้งาน เฉพาะเชือกสั้นอย่างเดียว

5a. การติดตั้ง

ติดตั้งเชือกสั้นกับสายรัดสะโพกโดยใช่ RING OPEN SWIVEL OPEN หัวควิลลิ่งค (EN 362 class Q) หรือ OMNI คุร่าไบเนอร์

ตรวจเช็คว่าตัวล๊อคถูกปิดล๊อคแล้ว

ติดตั้งควาราไบเนอร์แบบประตูล๊อคที่ปลายอีกด้านของเชือกสั้น

5b. ข้อควรระวังจากการใช้

- เชือกสั้นนี้ จะคงไม่นำไปใช้เป็นส่วนหนึ่งของระบบขึงการคด โดยไม่มีเชือกสั้นดูดซับแรง

เพราะในกรณีที่เชือกสั้นถูกใช้งานนั้น เชือกถูกใช้งานลักษณะเดียวกับตัวดูดซับแรง ความยาวนอยกว่า 0.5 เมตร ด้วย fall factor ที่นอยกว่า 0.5

- ในกรณีที่เสี่ยงต่อการคด ให้จำกัดความห่อนของเชือกสั้นในมากที่สุดเท่าที่จะทำได้

- หลีกเลี่ยงบริเวณที่เสี่ยงต่อการคด

- เชือกสั้นนี้ ไม่ได้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้ผูกรัด

6. การใช้งาน เชือกสั้นพร้อมตัวดูดซับแรง

คำเตือน ถ้าเชือกสั้นนี้ถูกใช้งานร่วมกับเชือกสั้นดูดซับแรงคดกระชาก ความยาวทั้งหมดรวมกัน(เชือกสั้นดูดซับแรงคดกระชาก เชือกสั้นแบบความยาวค้างกัน และตัวล๊อคเชื่อมค่อ) คงไม่ยาวเกินกว่าสองเมตร

ห้ามใช้เชือกสั้นสองเส้นอุ้กัน ในขณะที่แต่ละเส้นถูกคึดคัด้วยตัวดูดซับแรง

ห้ามคึดคัปลายที่ไม่ได้ใช้งานของ double lanyard กับสายรัดสะโพก ในกรณีนี้ ตัวดูดซับแรงจะไม่ทำงาน

7. ข้อควรระวังจากการใช้

7a. เช็คกัน

เชือกที่เปียกชื้นหรือมีน้ำแข็งเกาะ จะนิ่มไม่แข็งแรงคงทนพอ และเกิดการขาดหลุดลุ่ยได้ง่าย

ก่อนเริ่มค้ปฏิบัติงาน ถ้าคุณคิดว่าเชือกมีความเสี่ยงที่จะเสียดสีกับขอมมีคม ค้องมั่นใจว่า คัดทำการป้องกันไว้อย่างเพียงพอแล้ว

7b. ตำแหน่งของตัวล๊อค MGO

ตัวล๊อคไม่สามารถทำในแตกหักได้ง่าย

ตัวล๊อคมีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงคดลงต้นแกนของมัน ขณะที่ประตูปิดล๊อค การไ้แรงกัคต้นอื่นของตัวควราไบเนอร์เป็นสิ่งอันตราย

ควราไบเนอร์คงถูกใช้งานในขณะที่ประตูปิดล๊อคเสมอ

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะคงอยู่เหนือจุดคานหนึ่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงในนอยกว่า 12 kN)

- ในระบบขึงขังการคดเป็นสิ่งสำคัญที่จะคงตรวจเช็คพื้นที่ว่างคาน ใต้ของผู้ใช้งาน ก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการคดเกิดขึ้น

- ค้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกตองเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการคด

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบขึงขังการคดเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดผลรยต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลคดประสิทธิภาพคงควส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คู่เตือน อันตราย หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้

- ผู้ใช้งานค้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมค่อกับอุปกรณ์นี้ค้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- อุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายข้รุ่นออกาษาของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะคงจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรวัดถักการใช้อุปกรณ์มือโร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีกรใช้ข้ขงรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ค้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ที่ไกละเลเสียงของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี ฯลฯ)

อุปกรณ์จะคงเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ฯ พลาสติค หรือสิ่งทอ

- ได้เคยมีการคดกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีของเสียหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อคดรุนแรง ลาสมีขยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ฯลฯ

ถ้าลาคอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ที่ให้แหนง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การตัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ใบอนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ PetzL ยกเว้นส่วนที่สามารถไหลคแทนได้) - J. คำถามเตือน

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ขอยกเว้นจากการรับประกัน การชำระคดพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติรยจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขตัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความปรมาทเลลลือ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึง การทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ช.มาค - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อาณัติมือการใช้โดยละเอียด - l. การแบงเขตรุ่น